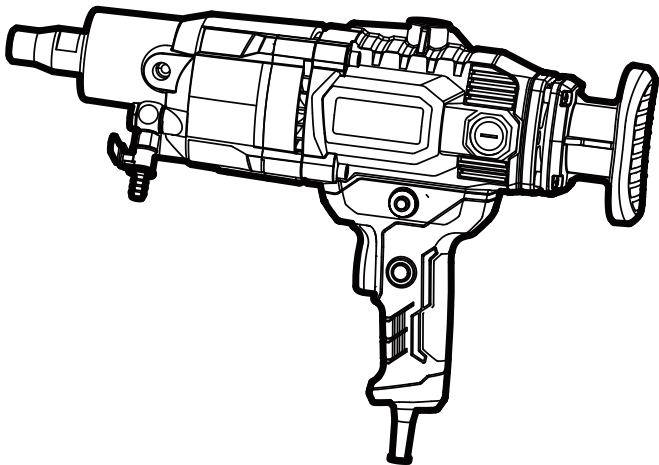


ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

此虚线框内不印刷

物料编码:		
90040601550		
标记	处数	ECN 编号
设计	马瑞徽	
校对		
审核	周国伟	
批准	陆华	
日期	2024-08-22	
材质	2024 双胶纸	
	A5 SIZE	
	本零件须符合东成环保要求	

注意:
①制作过程中,如需调整,请与我司包装组沟通确认;
②图纸上红色框与红色@只作为修改处标记,勿印刷! !
③使用防锈钉或不锈钢钉



Изображения, рисунки и фотографии могут немного отличаться из-за постоянного улучшения продукта, см. конструкцию вашего устройства.

AZZ04-160

Дрель алмазного бурения с подводом воды RU

RU

Перед использованием внимательно прочитайте и примите к сведению данную инструкцию.

ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОМ (для всех электроинструментов)



ВНИМАНИЕ! Внимательно ознакомьтесь с инструкциями. Несоблюдение приведенных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.

Сохраните все предупреждения и инструкции для дальнейшего использования.

Термин «электроинструмент» в предупреждениях относится к электроинструментам, работающим от сети (проводным) и электроинструментам, работающим от аккумулятора (беспроводным).

Безопасность рабочего места

1. Следите за чистотой и обеспечьте достаточную освещенность на рабочем месте. Работа в загроможденных или темных помещениях приводит к несчастным случаям.
2. Не используйте электроинструменты во взрывоопасных средах, в которых находятся горючие жидкости, газы или пыль. Во время работы электроинструменты искрят, что может привести к воспламенению пыли или дыма.
3. Не разрешайте детям и посторонним лицам приближаться к работающему электроинструменту. Отвлекаться во время работы с электроинструментом опасно.

К использованию Электроинструмента допускаются лица не моложе 16 лет, прошедшие медицинский осмотр, обучение безопасным методам работы, проверку знаний по вопросам охраны труда, имеющие практические навыки работы с электроинструментом, внимательно ознакомившиеся с данной инструкцией.

Электробезопасность

1. Вилки электроинструментов должны соответствовать розетке. Не модифицируйте вилки. Не используйте штепсель-переходники с заземленными (заземляющими) электроинструментами. Соблюдение этих правил снижает риск поражения электрическим током.
2. Избегайте контакта тела с заземленными или зануленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, печи и холодильники. Существует повышенный риск поражения электрическим током, если ваше тело заземлено или занулено.
3. Следите за тем, чтобы на электроинструмент не попадала влага. Попадание воды в электроинструмент повышает риск поражения электрическим током.
4. Не допускать нецелевого использования кабеля питания. Не используйте шнур для переноски, не тяните за шнур, чтобы поднять электроинструмент или выключить из розетки.

Защищайте сетевой шнур от воздействия высоких температур, масла, острых кромок или подвижных частей. Поврежденный или запутанный сетевой шнур повышает риск поражения электрическим током.

5. При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте удлинитель, подходящий для использования вне помещений. Применение пригодного для работы на открытом воздухе удлинительного кабеля снижает риск поражения электрическим током.
6. Если работа с электроинструментом во влажном помещении неизбежна, используйте источник питания с устройством защитного отключения (УЗО). Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.

ПРИМЕЧАНИЕ. Вместо термина «устройство защитного отключения» (УЗО) могут использоваться термины «выключатель короткого замыкания на землю» (ВКЗЗ) или «прерыватель тока утечки на землю».

Личная безопасность

1. При работе с электроинструментом будьте бдительны, следите за своими действиями и руководствуйтесь здравым смыслом. Не используйте электроинструмент, когда вы устали или находитесь под воздействием наркотических веществ, алкоголя или лекарственных средств. Невнимательность при работе с электроинструментом может привести к тяжелым травмам.
2. Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте защиту для глаз. Защитные средства, такие как противопылевая маска, нескользящая обувь, каска или средства защиты органов слуха, используемые в соответствующих условиях, уменьшат количество травм.
3. Не допускайте непреднамеренного включения электроинструмента. Перед подключением к источнику питания и/или аккумулятору, подъемом или переноской инструмента убедитесь, что переключатель находится в выключенном положении. Не переносите электроинструмент и не подключайте его к электросети с нажатым выключателем. Это может привести к несчастному случаю.
4. Перед включением инструмента уберегите регулировочный или гаечный ключ. Гаечный ключ или ключ, оставленный на вращающейся части электроинструмента, может привести к травмам.
5. Не принимайте неестественное положение корпуса тела. Всегда занимайте устойчивое положение и сохраняйте равновесие. Так вы сохраните контроль над электроинструментом в непредвиденных ситуациях.

6. Одевайтесь правильно. Не носите свободную одежду или украшения. Следите за тем, чтобы волосы, одежда и перчатки не попали в движущиеся части. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут быть затянуты вращающимися частями.
7. Если предусмотрены устройства для подключения средств удаления и сбора пыли, убедитесь, что они подключены и используются должным образом. Использование пылеуловителей позволяет снизить риск, связанный с воздействием пыли.
8. При работе с алмазным сверлом надевайте наушники.
9. При работе на высоте примите меры безопасности, надевайте ремни безопасности и каски.
10. Во избежание случайного поражения электрическим током перед началом работ проверьте, правильно ли уложены провода под напряжением в зоне ведения работ. Запрещено работать в помещениях с неизвестными условиями, так как случайный контакт коронки с проводом под напряжением, проложенным в стене или полу, может привести к поражению электрическим током.
11. При сверлении отверстий в полу необходимо принимать меры, чтобы коронка не упала и не причинила вреда людям или имуществу внизу.
12. Запускайте инструмент только в режиме холостого хода. Запрещено начинать работу сразу с нагрузкой, это может привести к повреждениям или травмам.
13. Запрещено использовать инструмент в опасных условиях, особенно там, где имеется пыль, легковоспламеняющиеся и взрывоопасные газы. Запрещено включать двигатель под дождем, при попадании воды, в сырости или с заблокированным воздуховодом. Рабочее место должно быть хорошо освещено. Держите рабочее место чистым и аккуратным, чтобы в инструмент не попадали пыль и посторонние предметы.
14. Во время эксплуатации не закрывайте вентиляционные отверстия двигателя, следите за тем, чтобы он хорошо охлаждался. Это позволит избежать его перегрева, сокращения срока его службы или возгорания.
15. Во время ведения работ категорически запрещается работать без подачи воды. Воды должно быть столько, чтобы она попала во внутреннюю полость коронки, охлаждая ее, и в то же время удаляла из нее грязь, предотвращая повреждение коронки и уплотнительного кольца.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

1. Если требуется сверление с подачей воды, убедитесь, что вода не попадает в рабочую зону оператора, или используйте систему сбора жидкости.
2. Запрещается сверлить снизу вверх алмазной коронкой с подачей воды.
3. Используйте дополнительную ручку. Потеря контроля может привести к травме.
4. Перед использованием как следует закрепите инструмент. Если инструмент не закрепить, большой крутящий момент на выходе может привести к травмам.
5. Если насадка может попасть на скрытую проводу или свой собственный шнур, инструмент следует держать за изолированную поверхность захвата. Если насадка коснется провода под напряжением, оно перейдет на открытые металлические части инструмента, вызывая опасность поражения электрическим током.
6. При работе с алмазным сверлом надевайте наушники.
7. Если сверло застряло, перестаньте давить на инструмент и выключите его.
8. В любом рабочем положении при нормальной эксплуатации охлаждающая вода не должна

Срок службы изделия составляет 5 лет, по истечении 5 лет, изделия могут представлять опасность для жизни, здоровья потребителя, причинять вред его имуществу или окружающей среде.

Символ



ВНИМАНИЕ



Чтобы снизить риск получения травмы, необходимо



Обязательно надевайте защитные очки



Используйте средства защиты слуха.



Инструмент класса II

Технические характеристики

Данное изделие используется для сверления камня, бетона и подобных материалов алмазными корончатыми сверлами в обычных условиях окружающей среды. Имеет широкое применение в строительной отрасли, отделочных и монтажных работах, дорожном строительстве и других областях. Характеристики и параметры данного изделия приведены в таблице ниже:

Модель	AZZ04-160
Номинальная входная мощность	2200 Вт
Частота вращения без нагрузки	0–1600 об/мин
Макс. глубина сверления	Бетон: 102 мм
	Кирпичная стена: 160 мм
Масса нетто	6.8 кг

※В связи с тем, что программа исследований и разработок продолжается, приведенные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

ОБЩИЕ ОПИСАНИЯ

Проверка напряжения

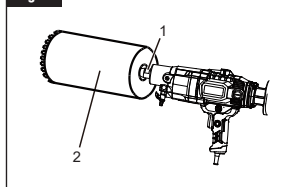
Перед началом работы проверьте, соответствует ли номинальное напряжение, указанное на заводской табличке инструмента, напряжению источника питания. Во избежание повреждения инструмента не используйте его, если напряжение питания неизвестно.

Установка корончатого сверла

Аккуратно установите алмазную тонкостенную коронку. Резьба должна совпадать с наружной резьбой инструмента. Перед установкой коронки нанесите немного смазки на резьбу сверла, чтобы облегчить его снятие. После затягивания коронки запустите инструмент без нагрузки, чтобы проверить, будет ли он вибрировать при работе.

Примечание. При снятии коронки убедитесь, что выключатель инструмента выключен, а вилка сетевого шнура вынута из розетки.

Fig. A

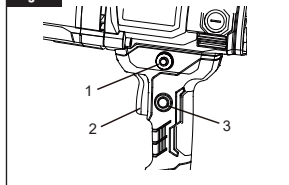


1. Шпиндель
2. Алмазная тонкостенная коронка

Действие выключателя

1. Подключите инструмент к источнику питания, нажмите на выключатель, инструмент начнет работать. При отпускании выключателя инструмент остановится. Если требуется непрерывная работа, нажмите на выключатель, а затем на кнопку блокировки. Чтобы остановить инструмент, снова нажмите на выключатель и отпустите его.
2. Инструмент оснащен автоматическим выключателем защиты от перегрузки. При постоянной перегрузке инструмента выключатель срабатывает автоматически, защищая инструмент от перегрузки. Если это произошло, подождите около 3 минут, а затем снова включите выключатель защиты, как только выключатель защиты от перегрузки остынет.

Fig. B



1. Автоматический выключатель защиты от перегрузки
1. Кнопка выключателя
3. Кнопка блокировки

Подключение источника воды

Охлаждающая вода должна подключаться до начала работы. Не используйте поврежденные шланги для подачи воды.

Примечание. Используйте только чистую охлаждающую воду. Использование циркулирующей воды с такими загрязнениями, как цемент или железные опилки, может привести к неисправности инструмента.

Сверление

Запускайте инструмент только без нагрузки. Запрещено запускать с нагрузкой. После запуска откройте клапан подачи воды и начинайте сверлить, как только из коронки начнет вытекать вода. Инструмент является портативным. Перед рассверливанием отверстия сперва наклоните инструмент под определенным углом, чтобы просверлить на бетонной поверхности канавку в форме полумесяца, а затем постепенно переводите сверло в вертикальное положение. Во время сверления не допускайте раскачивания инструмента влево и вправо, это может привести к повреждению коронки. В начале работы опускайте сверло медленно, прикладывая лишь небольшое усилие. Усилие можно увеличивать, когда коронка войдет в поверхность на глубину около 5 мм. Значительное снижение частоты вращения двигателя во время работы указывает на его перегрузку. В этом случае необходимо снизить давление подачи, пока скорость вращения не вернется на прежний уровень.

При появлении дыма или нехарактерных шумов в двигателе немедленно выключите его и подождите, прежде чем снова возобновлять сверление, иначе двигатель может сгореть из-за перегрузки. Когда коронка попадает на стальную арматуру и другие аналогичные объекты, муфта в редукторе начинает сразу же проскальзывать, срабатывает выключатель защиты от перегрузки по току, и инструмент останавливается. Если это произошло, выньте коронку из отверстия, подождите около 3 минут и снова включите защитный выключатель после того, как выключатель защиты от перегрузки по току остынет.

Примечание. Категорически запрещается сверлить без подачи воды. Следите за тем, чтобы вентиляционные отверстия двигателя были всегда свободны, обеспечивая вентиляцию и охлаждение двигателя. Если коронка изношена и затупилась, ее можно заточить, несколько раз просверлив ею шлифовальный круг или огнеупорный кирпич.

Регулировка сцепления

Если сцепление проскальзывает, и инструмент не

работает, проконсультируйтесь с производителем относительно конкретных методов регулировки или отправьте инструмент для регулировки в авторизованный пункт ремонта. Не разбирайте и не регулируйте инструмент самостоятельно.

При низком крутящем моменте инструмент будет проскальзывать и не сможет нормально работать; чрезмерное усилие может привести к опасности и травмированию оператора.

Примечание. При регулировке сцепления убедитесь, что шпиндель инструмента заблокирован, и выньте вилку из розетки питания!

Сверление

При сверлении отверстий в железобетоне коронка может попадать на арматуру. В этом случае ток резко вырастет, и двигатель начнет вибрировать, поэтому давление следует соответственно уменьшить. Но оно не должна быть слишком слабым. При малом токе не только снижается скорость сверления, но и увеличивается износ сверла. Если бетон содержит песок, мелкие камни и арматуру, это может привести к прилипанию, мгновенной перегрузке инструмента, сверхтоку и срабатыванию автоматического выключателя. В этом случае немедленно выключите инструмент, извлеките коронку и очистите зазор, и только после этого продолжайте сверлить. При сверлении деревянных блоков, толстого слоя асфальта, промасленного войлока и других смешанных материалов сила тока тоже увеличивается. В

этом случае прикладывайте небольшое усилие, равномерно и медленно опуская сверло.

Извлечение коронки

При сверлении полов, стен и других объектов снижайте скорость сверления, чтобы коронка не оставалась подвешенной в тонкостенной коронке. Если наконечник сверла застрял в коронке и его невозможно извлечь, немедленно выключите инструмент, извлеките коронку и промойте внутреннюю стенку коронки водой. После промывания постучите деревянной колотушкой по стальному корпусу коронки, осторожно выньте сверло, а затем установите коронку для продолжения работы.

Примечание. Не повредите коронку при извлечении.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

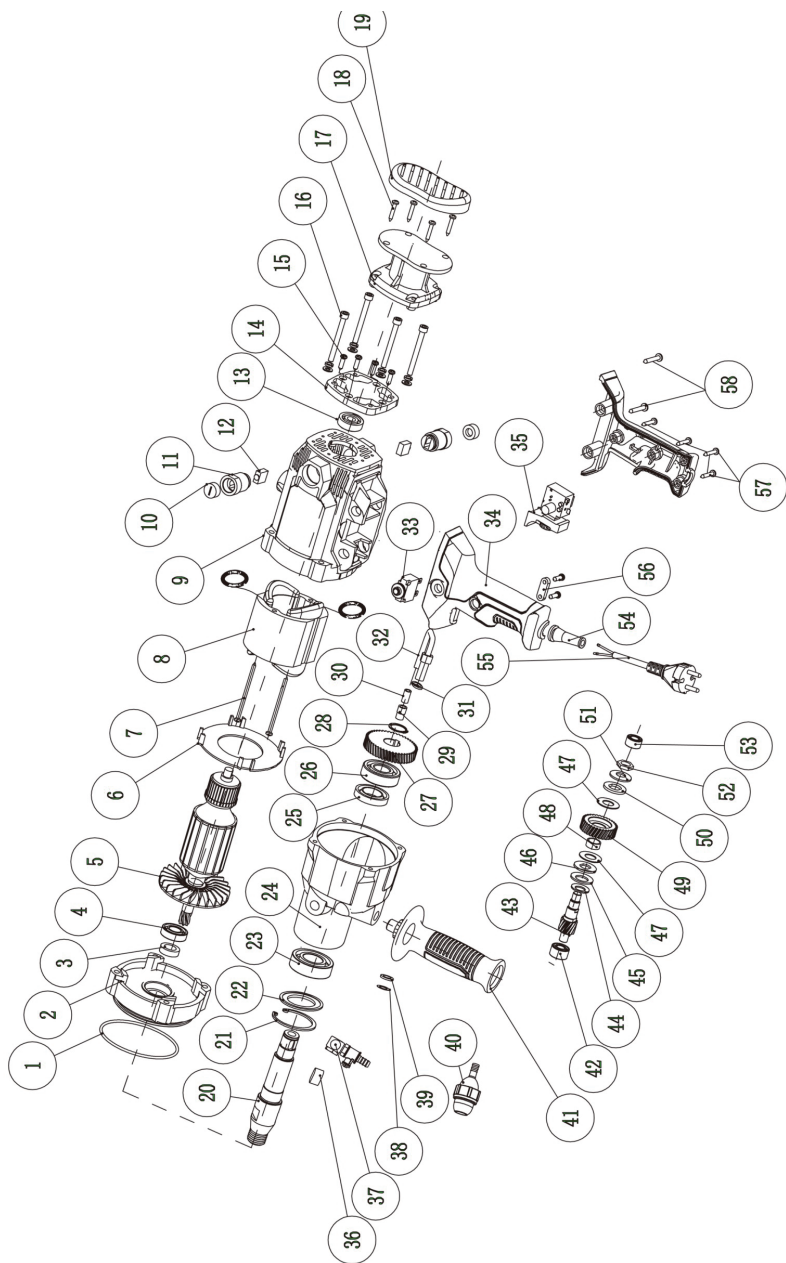
- Перед проведением осмотра или технического обслуживания обязательно убедитесь в том, что инструмент отключен и отсоединен от розетки. Проверка угольных щеток
Угольная щетка относится к слабым элементам конструкции. Если щетка изнашивается до ограничительной метки, двигатель выйдет из строя. Поэтому изношенную угольную щетку следует немедленно заменить. Кроме того, угольная щетка всегда должна быть чистой и свободно ходить в щеткодержателе. Обе щетки необходимо заменять одновременно.

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
При подключении и включении инструмента двигатель не запускается.	1. Неисправен источник питания. 2. Неисправность или плохой контакт прерывателя защитного выключателя тока короткого замыкания. 3. Угольные щетки изношены или плохо контактируют. 4. Обрыв цепи якоря или катушки статора.	1. Проверьте источник питания и устраните неисправность. 2. Проверьте выключатель, устраните неисправность или замените его. 3. Замените обе угольные щетки. 4. Проверьте якорь и статор или замените их.
На коллекторе возникают большие или кольцевые искры.	1. Обрыв или короткое замыкание катушки якоря. 2. Плохой контакт угольных щеток или недостаточное давление пружины угольной щетки. 3. Серьезный износ коллектора.	1. Отремонтируйте или замените якорь. 2. Очистите угольную щетку, отрегулируйте давление пружины угольной щетки или замените обе угольные щетки. 3. Замените якорь.
Истирание шпинделя	1. Вибрация шпинделя. 2. Кожух плохо подогнан или поврежден. 3. Не удаляется мусор.	1. Замените шпиндель. 2. Отремонтируйте или замените коронку. 3. Увеличьте давление и подачу воды.
Низкая скорость рассверливания/ сверления.	1. Истирание сверла. 2. Низкокачественный бетон с песком, стальной арматурой и прочим мусором. 3. Вибрация инструмента	1. Заточите или замените сверло. 2. Прекратите работу и затяните коронку. 3. Отрегулируйте и затяните все соединительные винты.

ПОЯСНЕНИЯ К ЧЕРТЕЖУ ОБЩЕГО ВИДА

1	Уплотнительное кольцо	30	Изолирующий штырь
2	Средняя крышка	31	Резиновый плоский коврик
3	Сальник каркасный FKM FKM	32	Водопроводная труба
4	Подшипник	33	Автоматический выключатель защиты от перегрузки по току
5	Якорь	34	Рукоятка
6	Ветрозащитный козырек	35	Выключатель (радиатор)
7	Винт самонарезающий с полукруглой головкой и крестообразным шлицем	36	Плоский ключ
8	Статор	37	Выключатель подачи воды в сборе
9	Корпус двигателя	38	Регулировочная прокладка
10	Крышка угольной щетки	39	Резиновый плоский коврик
11	Щеткодержатель	40	Соединитель водопроводной трубы
12	Угольная щетка	41	Дополнительная рукоятка
13	Подшипник	42	Подшипник
14	Задняя крышка	43	Шестерня №
15	Винт самонарезающий с плоской головкой и крестообразным шлицем	44	Шайба
16	Внутренний тройной винт с шестигранной головкой	45	Пружина тарельчатая (большая)
17	Задний кронштейн	46	Большая шайба
18	Винт самонарезающий с полукруглой головкой и крестообразным шлицем	47	Фрикционная пластина
19	Амортизатор заднего кронштейна	48	Медная втулка
20	Ходовой шпиндель	49	Шестерня №
21	Стопорное кольцо для отверстия	50	Компрессионное кольцо
22	Пылезащитный колпачок	51	Пружина тарельчатая
23	Подшипник	52	Шестигранная гайка
24	Редуктор	53	Подшипник
25	Каркасный сальник FKM	54	Оболочка шнура
26	Шариковый подшипник с глубоким пазом	55	Шнур
27	Шестерня №	56	Прижимная линейная пластина
28	Стопорное кольцо	57	Винт самонарезающий с полукруглой головкой и крестообразным шлицем
29	Уплотнительная трубка	58	Винт самонарезающий с полукруглой головкой и крестообразным шлицем



Комплектация AZZ04-160

Номер	Наименование	Количество	Единица
1	Дрель алмазного бурения с подводом воды	1	Шт.
2	Дополнительная рукоятка	1	Шт.
3	Винт	4	Шт.
4	Соединитель	1	Шт.
5	Плечевой упор в сборе	1	Комплект
6	Инструкция	1	Шт.
7	Гарантийный талон	1	Шт.

Импортер: ООО «ВсеИнструменты.ру»
Адрес: Россия, 109451, г. Москва, ул. Братиславская, д. 16, корп. 1,
пом. 3
Телефон: 8 800 550 37 70
Электронная почта по общим вопросам: info@vseinstrumenti.ru
Электронная почта для официальных претензий:
op@vseinstrumenti.ru
Назначенный срок службы: 5 лет
Срок гарантии: 1 год
Страна производства: Китай
Изготовитель: : Jiangsu Dongcheng M&E Tools Co., Ltd.
Power Tools Industrial Park of Tianfen, Qidong City, Jiangsu Province,
P.R. China
Тел: +86-400-182-5988
Факс: +86-513-83299608
Дата производства изделия: указана на изделии